



こくさいっしん 11がつごう

Informativo de Classe Internacional de Novembro

☆園工・書写競技会について☆

SOBRE O CONCURSO DE TRABALHOS ARTÍSTICOS E DE CALIGRAFIA JAPONESA

書写競技会 今年度は校内一斉ではなく、書写の授業時間内に行います。

ESTE ANO O CONCURSO DE CALIGRAFIA JAPONESA SERÁ REALIZADO DURANTE A AULA DE CALIGRAFIA JAPONESA E NÃO COMO UM CONCURSO GERAL DA ESCOLA

それぞれの学年ごとに決められた課題にしたがって書写作品を書く競技会です。 3年生から6年生：習字です。◎ 習字道具をわすれないようにしましょう。

O Concurso abrangerá os trabalhos determinados por cada série.

3ª a 6ª séries: Pincel.

◎Não esqueça de trazer o material de Kit de Caligrafia Japonesa.

園工競技会 11月 10日(火) **Concurso de Trabalhos Artísticos 10/NOV(TER)**

それぞれの学年ごとに決められた課題にしたがって園工作品を作る競技会です。 ◎ 持ってくるように言われた材料、道具などを、この日までに準備しておきましょう。

O Concurso abrangerá os trabalhos artísticos determinados por cada série.

◎Deixe preparados de antemão todos os materiais a serem usados no dia.

☆教育展のお知らせ☆

AVISO SOBRE A “EXPOSIÇÃO EDUCACIONAL” EM KOMAKI

毎年 まなび創造館（ラピオ5階）で行われていた教育展は、今年度は中止です。

Este ano foi cancelada a “Exposição Educacional” no Centro de Criação Manabi de Komaki(Lapio 5º and)

<< EXPOSIÇÃO INTERNA DA ESCOLA >>

11月30日（月）～12月11日（金） 校内作品展が行われています。11月に行われた書写・園工競技会の作品が廊下や教室に展示されています。各学年の作品をぜひ、ご覧ください。

Realizaremos exposição das obras dentro da nossa escola a partir da SEG,30 / NOV a 11/12. Aproveitem e vejam as obras de Educação Artística e Caligrafia Japonesa que foram feitos pelos nossos alunos, no mês de Outubro

☆今後も、新型コロナウイルス感染症の状況や、台風などで、予定が変更される可能性があります。緊急メールやホームページを定期的に確認するようにしてください。

☆ A programação poderá sofrer alterações conforme a situação da disseminação de contágio do Shingata Coronavírus ou devido ao aparecimento de Tufão. Assim, solicitamos que verifiquem regularmente o site oficial da escola.

<通常授業再開のお知らせ>

11月2日（月）より1時限45分の通常授業を行います。また、掃除を全員で取り組みますので、同時刻で下校します。

下校時刻（月・火・水・金曜）…5時間授業 14:50、6時間授業…15:45

（木曜）…5時間授業 14:00、6時間授業…14:50

日課変更にもなる下校時刻の変更は、アミーゴや学年通信等でお知らせします。

<AVISO SOBRE O RETORNO DAS AULAS NORMAIS>

À partir de 2/Nov(SEG) as aulas terão a duração de 45 minutos. Também, iniciaremos a limpeza com a participação de todos os alunos. Todos sairão no mesmo horário.

Horário de saída(Seg・Ter・Qua・Sex) 5 aulas 14h50min 6 aulas 15h45min

(Qui) 5 aulas 14h 6 aulas 14h50min

Alterações de aulas e horários de saída serão transmitidos através do Informativo “Amigo”.

☆11月の予定☆

☆語学相談員午前来校 ★語学相談員午後來校

Os dias marcados com ☆ indica a presença da assessora de português na parte da manhã e ★ na parte da tarde.

DATA			PROGRAMAÇÃO DO MÊS NOVEMBRO	
2	SEG		下校時刻 1, 2年14:50 3~6年15:45	1ª e 2ª séries: Saída 14h50min 3ª a 6ª séries: Saída 15h45min
3	TER		ぶんかの日	Dia da Cultura
4	QUA		下校時刻 1年14:35 2~6年15:45	1ª série: Saída 14h35min 2ª a 6ª séries: Saída 15h45min
5	QUI		歯科検診(3年) 一斉下校14:50	3ª série : Exame Dentário Saída geral 14h50min.
6	SEX	☆	下校時刻 1~3年14:50 4~6年15:45	1ª a 3ª séries: Saída 14h50min 4ª a 6ª séries: Saída 15h45min
9	SEG		下校時刻 1, 2年14:50 3~6年15:45	1ª e 2ª séries: Saída 14h50min 3ª a 6ª séries: Saída 15h45min
10	TER	★	図工競技会 一斉下校14:50 定例集金振替日	Concurso de Trabalhos Artísticos Saída geral 14h50min. Pagamento de despesa escolar em débito automático
11	QUA		教育相談・読書週間(~18日) 下校時刻 1年14:50 2~6年15:45	Semana de Consulta Educacional e Semana de leitura (até dia 18) 1ª série: Saída 14h50min 2ª a 6ª séries: Saída 15h45min
12	QUI	★	歯科検診(6年) 下校時刻 1, 2年14:35 3~6年15:30	6ª série : Exame Dentário 1ª e 2ª séries: Saída 14h35min 3ª a 6ª séries: Saída 15h30min
13	SEX		下校時刻 1~3年14:50 4~6年15:45	1ª a 3ª séries: Saída 14h50min 4ª a 6ª séries: Saída 15h45min
16	SEG	★	下校時刻 1, 2年14:50 3~6年15:45	1ª e 2ª séries: Saída 14h50min 3ª a 6ª séries: Saída 15h45min
17	TER		⑥委員会 下校時刻 1~4年14:50 5, 6年15:45	Reunião de comitê (6ª aula) 1ª e 4ª séries: Saída 14h50min 5ª a 6ª séries: Saída 15h45min
18	QUA		下校時刻 1年14:50 2~6年15:45	1ª série: Saída 14h50min 2ª a 6ª séries: Saída 15h45min
19	QUI	★	木曜日課 歯科検診(1年) 下校時刻 1, 2年14:00 3~6年14:50	Aulas de Quinta-feira 1ª série : Exame Dentário 1ª e 2ª séries: Saída 14h 3ª a 6ª séries: Saída 14h50min
20	SEX	☆	一斉下校14:50	Saída geral 14h50min.
23	SEG		勤労感謝の日	Dia do Trabalho
24	TER	★	一斉下校14:50	Saída geral 14h50min.
25	QUA		下校時刻 1年14:50 2~6年15:45	1ª série: Saída 14h50min 2ª a 6ª séries: Saída 15h45min
26	QUI		木曜日課 歯科検診(2年) 下校時刻 1, 2年14:00 3~6年14:50	Aulas de Quinta-feira 2ª série : Exame Dentário 1ª e 2ª séries: Saída 14h 3ª a 6ª séries: Saída 14h50min
27	SEX	★	下校時刻 1~3年14:50 4~6年15:45	1ª a 3ª séries: Saída 14h50min 4ª a 6ª séries: Saída 15h45min
30	SEG		セルフディフェンス(1, 4年) 一斉下校14:50 校内作品展((12/11)	1ª a 4ª séries: Treinamento de Autodefesa Saída geral 14h50min. Exposição Interna Da Escola